

小故事大智慧

郑官辉 韩春花 朴艺华◎编译

✧感动心灵的✧

韩文哲理故事

品味人生

一滴水里蕴藏着浩瀚的大海，一个小故事孕育着伟大的智慧。愿这里的每一篇故事似涓涓细流，在你心田缓缓流淌，渗透在生命的每个脚步中，使你获得心灵的洗礼，在品味中得到智慧启迪与愉悦感悟。让我们怀着一种暖暖的阅读情怀来领悟生命的真谛吧！在这里的每一次驻足沉思，都会让您体验到新的人生风景，智慧与力量涌满心间……

超值全文
附赠MP3光盘



中国对外翻译出版公司

小故事

H559. 4/14D

:1

2008

郑官辉 韩春花 朴艺华◎编译

✧感动心灵的✧

韩文哲理故事

品味人生



中国宇航出版社

· 北京 ·

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

感动心灵的韩文哲理故事：品味人生/郑官辉，韩春花，朴艺华编译. —北京：中国宇航出版社，2008.1

(小故事 大智慧)

ISBN 978-7-80218-323-0

I. 感... II. ①郑... ②韩... ③朴... III. ①朝鲜语—汉语—对照读物 ②故事—作品集—世界 IV. H559.4: I

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第173111号

策划编辑 战颖 封面设计 柏拉图工作室
责任编辑 战颖 李士振 责任校对 金花

出版 中国宇航出版社

社址 北京市阜成路8号 邮编 100830
(010)68768548

网址 www.caphbook.com/www.caphbook.com.cn

经销 新华书店

发行部 (010)68371900 (010)88530478(传真)
(010)68768541 (010)68767294(传真)

零售店 读者服务部 北京宇航文苑
(010)68371105 (010)62529336

承印 北京智力达印刷有限公司

版次 2008年1月第1版 2008年1月第1次印刷

规格 787×960 开本 1/32

印张 7.875 字数 133千字

书号 ISBN 978-7-80218-323-0

定价 50.40元(全套共三册，赠MP3光盘)

本书如有印装质量问题，可与发行部联系调换



前言 Preface

智者说：“一花一天国，一树一菩提，一沙一世界。”而真正的智者往往从细节之处着眼于整个世界，从小故事中领悟真正的智慧。本套丛书从韩国浩如烟海的故事中精选百篇佳作，汇集百种人生感悟，每一篇故事都将人生哲理以最直接、最简单的方式呈现给读者，精辟独到的智慧点评，更是直抵心灵深处。

这里有体会幸福与生活的感悟故事，有帮您战胜挫折的勇气故事，有闪烁着人性光辉的美德故事，有发人深省的智慧故事，有在成长路上给您动力的励志故事，有温馨感人的爱情故事，有触动心灵的亲情故事，还有给人类带来无尽启示的寓言故事……读罢此书，相信会给您疲惫的心灵注入更多的智慧与能量。

本丛书收录的每篇故事都含有精彩优美的译文与重点词汇，对您翻译、鉴赏、写作都会大有裨益。



语言学习者阅读本书，可以提高文学素养，开阔视野，陶冶情操，提升阅读能力。

翻译爱好者阅读本书，可以将经典原文和优美译文比较推敲，欣赏佳译，提高翻译水平。

文学爱好者阅读本书，可以从本书优美的文字中感受最真挚、最纯洁的感情，从而思索生命的意义。

本书所附 MP3 光盘收录了所有文章的韩文配乐朗读，外国专家纯正标准的发音在您欣赏美文的同时，对您的口语和听力也有着潜移默化的影响。

一滴水蕴藏着浩瀚的大海，一个小故事孕育着博大的智慧。愿这里的每一篇故事似涓涓细流，在你心田缓缓流淌，渗透在生命的每个脚步中，使你获得心灵的洗礼，在品味中得到智慧启迪与愉悦感悟。让我们怀着一种暖暖的阅读情怀来领悟生命的真谛吧！在这里的每一次驻足沉思，都会让您体验到新的人生风景，智慧与力量涌满心间……

编者



第一章 漫步人生

가장 빨리 가는 방법	2
走得最快的方法	3
사랑의 기술	5
爱的技巧	6
만델라의 지옥과 천국	8
曼德拉的地狱和天堂	9
새해 결심	11
新年决心	12
대학총장 청소부	14
大学校长——清洁工	16
17세기 어느 수녀의 기도	18
17世纪一位修女的祈祷	20
생 뎡쥐페리의 미소	22
圣·德克旭贝里的微笑	24
나이는 수자에 불과합니다	26
年龄只不过是数字	28



感动心灵的韩文哲理故事 { 品味人生 }

뽑히는 사람	30
被选中的人	31
겸손은 성공의 밑천이다	33
谦虚是成功的本钱	39
인생의 동반자를 얻는 법	44
找到人生伴侣的方法	46
눈에 비친 자비심	48
映在眼中的慈悲心	51
나는 할 수 있다	54
我能行	57
구할만한 가치가 있는 삶	60
值得拯救的生命	61
보는 사람에 따라서	62
因人而异	63
중요한 일	65
重要的事情	68
지혜	71
智慧	72
단순한 말	74
简单的话	76

第二章 爱的真谛

인애의 행위	80
仁爱的行为	82
완벽한 기회	84
“完美”的机会	85
한 소년	87
一位少年	88
신발 한 짝	89
一只鞋	90
사랑도 성공의 자산이다	92
爱也是成功的资产	94
해바라기와 나팔꽃	96
向日葵和牵牛花	97
가장 좋아하는 일을 한다	99
做自己最喜欢做的事	102
성공하는 비결	106
成功的秘诀	107
할아버지의 손	109
爷爷的手	110



感动心灵的韩文哲理故事 { 品味人生 }

시험지에 쓰여진 글	113
写在试卷上的话	116
누가 이것을 발견하든지	119
无论是谁发现了这个	122
내가 빚진것	125
我欠下的债	129
내가 할 수 있다면 당신도 할수있다	133
我能做到的，你也能做得到	136
형의 거짓말	139
哥哥的谎言	141
도시락 편지	143
便当里的纸条	145
아기는 기억할 것이다	147
孩子会记住这一切的	148
어미새의 사랑	149
鸟妈妈的爱	151
떡 할머니	153
糕点奶奶	155
청소부 선생님	157
打扫教室的老师	159

지하철 안에서	161
在地铁里	162
내 이름은 기회	163
我的名字叫机会	164
거북이를 사랑한 토끼	165
爱上乌龟的兔子	167
아버지와 딸의 사랑이야기	169
一对父女的故事	171
엄마의 소중한 보물	173
妈妈的珍贵宝物	178

第三章 凝情物意

가슴이 찡한 이야기	182
一个震撼心灵的故事	183
어느 버려진 어머니의 일기	187
被遗弃母亲的日记	189
거울 연못	192
镜池	195
• 세상의 모든 인연	198
世间所有因缘	200



저기 우리 어머니가 오십니다	202
我的母亲从那边走来	205
바위를 뚫은 화살	208
射进岩石的箭	210
양의 가치	213
羊的价值	215
사랑과 친절은 부메랑처럼 되 돌아온다	217
爱和亲切会像回飞镖一样回来	219
이 기막힌 사랑	222
令人窒息的爱	224
빈 배	227
空船	228
삶의 5분	230
人生中的五分钟	232
소금과 호수	235
盐和湖水	237
동생의 차비	239
弟弟的车费	241

The background of the page features a faint, artistic illustration. In the upper right, there are several tall, leafy trees. In the lower left, there are some dark, indistinct shapes that could be figures or rocks. The overall style is soft and painterly, with a muted color palette.

第一章

|漫|步|人|生|

가장 빨리 가는 방법

“맨체스터에서 런던까지 가장 빨리 가는 방법은 무엇인가?”

한번은 영국에서 이런 문제를 내고 답을 공모한 적이 있다. 물론 적지 않은 상금도 걸었다. 이 공모에는 일반인들은 물론이고 수학자와 교통학자들까지 응모했다.

비행기, 기차, 자동차, 오토바이로 이동하는 방법, 지도상에 지름길을 측정해서 이들 교통수단들을 적절하게 혼합하는 방법 등 다양했다.

그러나 정작 1 등을 한사람은 평범한 사람이었고 답 또한 뜻밖이었다. 그러나 누구나 그 결정에 수긍했다. 정답은 이랬다.

“좋은 친구와 함께 가는 것이다.”

走的最快的 方法

“从曼彻斯特到达伦敦的最快方法是什么？”

在英国，有人提出这样一道题目，公开征询答案。当然这与一笔不菲的奖金挂着钩。参与此次有奖征询活动的，除了普通市民外，更有数学家和交通专家。

答案中有利用飞机、火车、汽车、摩托车等方法，也有在地图上测出捷径，并将一些交通工具以恰当的方式组合起来使用等多种多样的方法。

但是，真正获得第一名的是位普通的人。而且，他的答案也是出人意料的。但大家都对这个决定颌首予以肯定。答案是这样的。

“与好朋友一起同行。”

词汇空间



공모

征询, 公募

오토바이

摩托车

지름길

捷径

心灵感悟

解决同一个问题可能有很多种方案, 在寻求解决方法的时候, 你不妨尝试从不同的角度加以考虑, 也许可以得到一些意想不到的结果。

사랑의 기술

말을 돌보는 할아버지가 멀리 외출하면서 소년에게 말을 부탁했다. 소년은 그 멋진 종마를 사랑했고, 또 그 말이 자신을 얼마나 믿고 있는지 알고 있었으므로 이제 그 종마와 단둘이 보낼 시간이 주어진 것이 뭉스기 기뻐다.

그런데 그 종마가 아팠다. 밤새 진땀을 흘리며 괴로워하는 종마에게 소년이 해줄수 있는 일이라고는 시원한 물을 먹이는 것밖에 없었다. 그러나 소년의 눈물겨운 간호도 보람 없이 종마는 더 심하게 앓았고, 할아버지가 돌아왔을 때는 다리를 절게 되어버렸다. 놀란 할아버지는 소년을 나무랐다.

“말이 아플 때 찬물을 먹이는 것이 치명적인 줄 몰랐단 말이나?”

소년은 대답했다.

“정말 몰랐어요. 내가 얼마나 그 말을 사랑하고 그 말을 자랑스러워했는지 아시잖아요.”

그러자 할아버지는 잠시 침묵한 후 말했다.

“애야! 누군가를 사랑한다는 것은 어떻게 사랑하는지를 아는 것이란다. 진정한 사랑은 상대가 필요한 것을 아는 것이야.”

爱的技巧

一位看管马匹的老爷爷外出时，嘱咐少年把马看管好。少年非常喜欢那匹俊朗的棕马，并且知道那匹马同样地信赖自己，所以一想到可以和那匹棕马单独相处，心中的喜悦之情便油然而生。

但是，棕马却生病了。少年所能做的只是为出了一夜冷汗，而痛苦不堪的棕马喂一些清凉的水而已，少年照顾得很细心，但棕马却病得更加严重了。当老爷爷回来时，马腿居然也瘸了，被眼前这一幕惊吓了的老爷爷训斥少年道：

“难道你不知道当马生病时，喂凉水是致命的吗？”

“我真的不知道，您也知道我是多么地爱它，并且多么以它为骄傲啊！”少年回答道。

老爷爷沉默片刻后，说道：

“孩子，爱一个人就应该明白如何去爱他，真正了解对方需要什么才是真正的爱啊！”